

## Introduction

Good morning, dear brothers and sisters in Christ. Today, we gather to explore the profound meaning and significance of the Seventh Commandment, "**You shall not commit adultery.**" This commandment is a cornerstone of our faith, guiding us on the path of righteousness and purity in a world teeming with sexual temptations.

キリストにある愛する兄弟姉妹の皆さん、おはようございます。今日、私たちは、「姦淫してはならない」という第七戒の深い意味と意義を探求するために集まりました。この戒律は、私たちの信仰の礎であり、性的な誘惑に満ちた世の中で、私たちを義と純潔の道へと導いてくれます。

## I. Understanding the Commandment

### I. 戒律を理解する

**A. Definition.** Adultery is often defined as "*voluntary sexual intercourse between a married person and someone other than their current spouse or partner.*" However, it's imperative to recognize that this commandment isn't just about extramarital affairs; it's a divine call to fidelity in all our relationships, with a special emphasis on the sacred institution of marriage. This commandment reflects God's profound desire for the sanctity of the marriage covenant and the preservation of the family unit.

#### A. 定義

姦淫とはしばしば「既婚者と現在の配偶者またはパートナー以外の者との自発的な性交」と定義されます。しかし、この戒めは、婚外恋愛のことだけを言っているのではなく、結婚という神聖な制度に特に重点を置いて、すべての人間関係における貞節を求める神の呼びかけであることを認識することが不可欠です。この戒律は、結婚という契約の神聖さと家族単位の維持に対する神の深い願いを反映しています。

Hebrews 13:4 - "*Marriage should be honored by all, and the marriage bed kept pure, for God will judge the adulterer and all the sexually immoral.*"

ヘブル人への手紙 13 章 4 節：結婚がすべての人に尊ばれるようにしなさい。寝床を汚してはいけません。なぜなら、神は不品行な者と姦淫を行う者とをさばかれるからです。

## II. The Depth of Adultery

### II. 姦淫の意味の深さ

**A. Beyond the physical.** Adultery extends beyond physical actions; it encompasses emotional and spiritual infidelity. Jesus, in His teachings, magnifies this understanding:

A. 肉体関係だけではありません。姦淫とは、肉体的な行為にとどまらず、感情的、霊的な不貞も含まれます。イエスはその教えの中で、この理解を強調しています：

Matthew 5:27~28 - *"You have heard that it was said, 'You shall not commit adultery.' But I tell you that anyone who looks at a woman lustfully has already committed adultery with her in his heart."*

マタイの福音書 5 章 27-28 節：『姦淫してはならない』と言われたのを、あなたがたは聞いています。しかし、わたしはあなたがたに言います。だれでも情欲をいだいて女を見る者は、すでに心の中で姦淫を犯したのです。

Our hearts and minds are the battleground for adhering to this commandment. We must vigilantly safeguard them from impure thoughts and desires. The key to victory lies in being led by the Spirit of God.

私たちの心や意識は、この戒めを守るための戦場です。私たちは、不純な考えや欲望から、それらを用意深く守らなければなりません。勝利への鍵は、神の御霊に導かれることにあります。

Galatians 5:16,19~21 - *"So I say, walk by the Spirit, and you will not gratify the desires of the flesh... I warn you, as I did before, that those who live like this will not inherit the kingdom of God."*

ガラテヤ人への手紙 5 章 16、19-21 節：私は言います。御霊によって歩みなさい。そうすれば、決して肉の欲望を満足させるようなことはありません。……前にもあらかじめ言ったように、私は今もあなたがたにあらかじめ言っておきます。こんなことをしている者たちが神の国を相続することはありません。

**B. The "Emotional Affair".** Have you ever heard of the so-called *"emotional affair"*? This is a situation where individuals in a romantic or committed relationship develop emotional connections and attachments outside of their primary partnership. Unlike physical affairs, emotional affairs primarily involve deep emotional intimacy, and they exhibit characteristics such as:

**B. 情緒的浮気：**「情緒的浮気」というものをお聞きになったことがあるでしょうか。これは、恋愛関係や結婚などの契約を伴う関係にある個人が、主要なパートナーシップ以外のところで感情的なつながりや愛着を育む状況のことです。肉体的な浮気とは異なり、情緒的な浮気は主に深い感情的な親密さを伴い、以下のような特徴を示します：

**1. Emotional bond.** Those involved often share their innermost thoughts, feelings, and personal details with the person they've become emotionally attached to. They may confide more in this individual than in their partner.

**1. 感情の絆：**感情的に親密になった相手に対して、心の奥底にある考えや思い、個人的な詳細を共有するようになる。パートナーよりもその人に多くのことを打ち明けるかもしれません。

**2. Exclusivity.** Over time, the emotional connection with the third party may become exclusive, with the individual prioritizing this emotional relationship over their partnership.

**2. 排他性：**時間の経過とともに、第三者との感情的なつながりは、自身を排他的にし、本来のパートナーシップよりもこの感情的な関係を優先するようになるかもしれません。

**3. Intimacy and attraction.** Emotional affairs often involve a profound emotional connection, sometimes with romantic or sexual attraction. While there may be no physical intimacy, the emotional connection can be just as potent.

3. **親密さと魅力**：情緒的浮気は、しばしば深い感情的なつながりを伴い、時にはロマンチックな、あるいは性的な魅力を伴うこともあります。肉体的な親密さがなくても、感情的なつながりは同じくらい強力である可能性があるのです。

**4. Neglect of the primary relationship:** Individuals engaged in emotional affairs may emotionally withdraw from their partner (spouse), leading to neglect, emotional distance, and strain in their primary relationship.

4. **本来の関係の放棄**：情緒的浮気をしている人は、パートナー（配偶者）から感情的に引き離されていき、本来の関係を軽視したり、無視したりして、ひずみが生じるかもしれません。

It's vital to understand that emotional affairs can be equally damaging to a relationship as physical affairs, as they erode trust, create emotional turmoil, and potentially lead to the disintegration of the primary relationship. Recognizing the signs of an emotional affair and addressing these issues is crucial for rebuilding trust.

情緒的浮気は、肉体的な浮気と同様に、信頼関係を損ない、感情的な混乱を引き起こし、本来の関係の崩壊につながる可能性があることを理解することが重要です。情緒的浮気の兆候を認識し、これらの問題に対処することは、信頼関係を再構築する上で極めて重要です。

### III. **The Modern Challenge**

#### III. **現代の課題**

In today's world, the allure of temptation is ever-present. Digital devices and various social media platforms promote casual sexual encounters, and explicit content, such as pornography, is widely accessible. What this emphasizes is that the principles of the Seventh Commandment are just as relevant in our time as they were in ancient days. Moreover, these principles extend beyond the boundaries of the Christian faith and serve as universal moral values for all of humanity. Key principles include:

今日の世界では、性的な誘惑が常に存在しています。デジタル機器や様々なソーシャル・メディアでは、安易な性的誘惑を促し、ポルノなどの露骨なコンテンツも広く利用されています。このことが強調するのは、第七戒の原則が、古代と同様に現代にも当てはまるということです。さらに、これらの原則はキリスト教信仰の枠を超え、全人類にとっての普遍的な道徳的価値観として機能します。主な原則は以下の通りです：

**A. God's design for human relationships.** This commandment is rooted in God's design for human relationships, encouraging us to follow God's plan for the sexual expression of love within the bounds of marriage. This includes abstaining from fornication, prostitution, orgies, and other sexual perversions.

A. **人間関係に対する神のデザイン**：この戒めは、人間関係に対する神のデザインに根ざしており、愛の性的表現は結婚の範囲内でのみ許容されるという神の計画に従うよう私たちを励ましています。これには、姦淫、売春、乱交、その他の性的逸脱を避けることが含まれます。

**B. Preservation of marriage.** Upholding the 7<sup>th</sup> Commandment sanctifies marriage as a sacred covenant, protecting the foundation of strong families, which are vital to stable societies. Marital fidelity is essential for the well-being and security of individuals and children.

**B. 結婚に対する守り**：第七戒を守ることは、結婚を神聖な契約として神聖化し、安定した社会に不可欠な強固な家族の基盤を守ります。夫婦の貞節は、個人と子どもの幸福と安全のために不可欠です。

**C. Moral Integrity.** This commandment calls us to maintain moral integrity in our relationships. It urges us to act in accordance with our beliefs, promoting consistency between our faith and our actions, thereby strengthening our character and integrity.

**C. 道徳的誠実さ**：この戒めは、私たちの人間関係において道徳的誠実さを保つよう求めています。自分の信念に従って行動するよう信仰と行動の一貫性を促し、それによって私たちの人格と誠実さを強化します。

APPLICATION: Moral integrity is also fundamental in the mission field, where missionaries often confront various challenges and temptations. Abiding by 7<sup>th</sup> Commandment ensures credibility and effectiveness in mission work.

宣教師がしばしば様々な誘惑や試練に直面する宣教の場においても、道徳的誠実さは基本です。第七戒を守ることは、宣教活動における信頼性と有効性を保証します。

**D. Promotion of emotional well-being.** Adultery is a betrayal of trust that leads to emotional turmoil and broken hearts. Upholding this commandment contributes to emotional well-being within our marriages. Emotional security and happiness are more attainable in relationships marked by faithfulness.

**D. 情緒的な健康の促進**：姦淫は信頼の裏切りであり、感情的な混乱と心の傷につながります。この戒めを守ることは、私たちの結婚生活における情緒的な健康に貢献します。感情的な安心と幸福は、誠実さを特徴とする関係においてこそ、より達成しやすくなるものです。

APPLICATION: In mission work, maintaining healthy relationships within families sets a positive example and provides stability for communities. Missions are not solely about preaching but also about living Christian values.

宣教活動において、家族内の健全な関係を維持することは、良い模範となり、地域社会に安定をもたらします。宣教は説教だけでなく、キリスト教の価値観を生きることでもあるのです。

**E. Social consequences.** Adultery can result in broken families, divorce, and emotional trauma, which can lead to societal breakdown. Upholding this commandment helps mitigate these negative social impacts and fosters healthier and more stable communities.

**E. 社会的影響**：姦淫は家庭の崩壊、離婚、精神的トラウマを引き起こし、社会の崩壊につながります。この戒めを守ることは、このような社会的悪影響を軽減し、より健全で安定した地域社会を育むのに役立ちます。

APPLICATION: Missionaries often work with families, and their faithfulness in relationships not only sets an example but also offers a stable environment for the community.

宣教師は家族と共に働くことが多く、彼らの誠実な人間関係は模範となるだけでなく、地域社会に安定した環境を提供します。

**F. Spiritual growth.** The 7<sup>th</sup> Commandment challenges us to cultivate self-control, self-discipline, and the purification of our hearts and minds. It provides an opportunity for spiritual growth as we rely on God's grace to maintain purity in thought, word, and deed.

F. 霊的成長：第七戒は、自制心、自己鍛錬、心の清さを養うよう私たちに課しています。神の恵みに頼って、思考、言葉、行いの純潔を保つことで、霊的成長の機会を与えてくれます。

#### IV. God's Wisdom, Redemption, and Grace

#### IV. 神の知恵、贖罪、恵み

**A. Wisdom from Proverbs 5.** This Old Testament passage imparts several vital lessons against adultery:

A. 箴言 5 章の知恵：この旧約聖書の箇所は、姦淫に対するいくつかの重要な教訓を与えています：

1. Importance of wisdom (vv.1~2). The passage emphasizes the value of wisdom and insight as a guide for making right choices.

1. 知恵の重要性（1-2 節）：この箇所では、正しい選択をするための指針としての知恵と洞察力の価値が強調されています。

2. Deceptive temptation (vv.3~4). It warns against the allure of the adulterous woman's enticing words and smooth speech.

2. 惑わしの誘惑（3-4 節）：姦淫の女の誘惑的な言葉や滑らかな話し方に対して警告しています。

3. Destructive path (vv.5~6). Adultery is depicted as a path that leads to death and a life devoid of purpose, ultimately causing destruction.

3. 破壊的な道（5-6 節）：姦淫は、死と目的のない人生に至る道として描かれ、最終的には破滅を引き起こします。

4. Maintaining distance (vv.7~8). The passage advises us to avoid situations that may lead to temptation, emphasizing the importance of establishing healthy boundaries.

4. 距離を保つ（7-8 節）：この箇所は、誘惑につながるような状況を避けるように勧めており、健全な境界線を築くことの重要性を強調しています。

5. Consequences of adultery (vv.9~14). The text highlights the negative consequences of adultery, including the loss of honor, dignity, and wealth, often leading to regret in one's later years.

5. 姦淫の結果（9-14 節）：この箇所は、名誉、尊厳、富を失うなど、姦淫がもたらす否定的な結果を強調しています。

6. Fidelity and contentment (vv.15~20). It encourages faithfulness within marriage, celebrating the love and satisfaction found in marital bonds.

6. 貞節と充足（15-20 節）：結婚生活における誠実さを奨励し、夫婦の絆に見られる愛と充足を祝福しています。

7. Divine observation (v.21). The passage reminds us that God observes our choices and behaviors, holding us accountable.

7. 神の観察（21 節）：この箇所は、神が私たちの選択や行動を観察し、私たちに責任を負わせていることを思い起こさせます。

8. Self-destruction (vv.22~23). It warns that those who lack discipline and engage in adultery will be ensnared by their own sins, leading to self-destruction.

8. 自滅（22-23 節）：規律を欠き、姦淫に手を染める者は、自らの罪に陥り、自滅に至ることを警告しています。

**B. Redemption.** It's crucial to remember that God is a God of redemption and grace. No matter how far we've strayed, there's hope and forgiveness through Jesus Christ.

**B. 罪の贖い：**神は贖罪と恵みの神であることを忘れてはなりません。私たちがどんなに道を踏み外したとしても、イエス・キリストによる希望と赦しが与えられています。

1 John 1:9 - *"If we confess our sins, he is faithful and just and will forgive us our sins and purify us from all unrighteousness."*

#### ヨハネの手紙第一 1 章 9 節

もし、私たちが自分の罪を言い表すなら、神は真実で正しい方ですから、その罪を赦し、すべての悪から私たちをきよめてくださいます。

While adultery is a grave sin, forgiveness and redemption through Christ are always available. God invites individuals to repent, seek forgiveness, and work towards the restoration of relationships.

姦淫は重大な罪ですが、キリストによる赦しと贖いはいつでも得ることができます。神は、私たち一人ひとりが悔い改め、赦しを求め、人間関係の回復に向けて努力するよう招いておられます。

**ILLUSTRATION:** The story in John 8:2~11, set in the temple at dawn, illustrates this beautifully. In this story, the teachers of the law and the Pharisees brought a woman caught in adultery before Jesus, asking, **"Moses commanded us to stone such women. What do you say?"** Their motive was to trap Jesus. After profound wisdom and grace, Jesus declared, **"Neither do I condemn you. Go and leave your life of sin."**

夜明けの神殿を舞台にしたヨハネの福音書 8 章 2-11 節の物語は、このことを見事に物語っています。この物語では、律法学者やパリサイ人たちが姦淫で捕らえられた女をイエスの前に連れてきて、こう尋ねました。「モーセは律法の中で、こういう女を石打ちにするように命じています。ところで、あなたは何と言われますか。」彼らの動機はイエスを陥れようとするものでした。深い知恵と恵みで応えられ、イエスはこう宣言されました。「わたしもあなたを罪に定めません。行きなさい。今から決して罪を犯してはなりません。」

## Conclusion/Application

The Seventh Commandment, "***You shall not commit adultery,***" calls us to live with unwavering faithfulness in a world rife with sexual temptations. Let us strive for purity in our hearts and minds, and for faithfulness in our relationships, upholding the sanctity of marriage.

「姦淫してはならない」という第七戒は、性的な誘惑に満ちた世の中で、揺るぎない誠実さをもって生きるよう私たちに求めています。私たちは、心と精神を清らかにし、人間関係を誠実にし、結婚の神聖さを守るために努力しましょう。

This message of faithfulness is not only relevant in our personal lives but is intricately connected to our mission work. It underscores the importance of moral integrity, setting a Christian example, and supporting the message of the Gospel. Faithfulness in missions is an extension of faithfulness in our relationships and to the calling of the Great Commission.

この忠実さのメッセージは、私たちの個人的な生活に関連するだけでなく、私たちの宣教活動と密接に結びついています。このメッセージは、道徳的に誠実であること、クリスチャンの模範を示すこと、福音のメッセージを支持することの重要性を強調しています。宣教における誠実さは、私たちの人間関係や大宣教命令の召命に対する誠実さの延長線上にあります。

May His guidance and strength empower us to keep this commandment in our lives, for His glory and our well-being. Amen.

神の導きと御力が私たちを強めて、主の栄光と私たち自身の健全さのために、私たちが日々の生活の中でこの戒めを守ることができますように。アーメン。